

User Instruction Manual

Hoyer® Standard Deluxe Sling

To avoid injury, read user manual prior to use.

Manuel de l'utilisateur

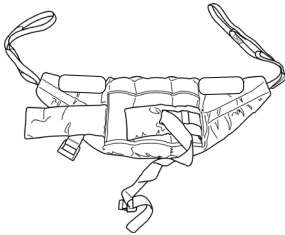
Hoyer® Sangles Standard Deluxe

Afin d'éviter tout accident, veuillez lire attentivement la notice avant utilisation.

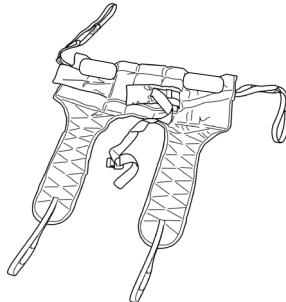
Manual de instrucciones del usuario

Hoyer® Eslinga Standard Deluxe

Para evitar lesiones, lea el manual del usuario antes de usar el producto.



Deluxe Standing Sling



Deluxe Transport Sling

Introduction

The Deluxe Standing sling is an easy fit sling suitable for standing and supporting. It is not a general purpose sling and clients should be assessed as to their suitability. The Deluxe Transport sling is an easy fit general purpose sling giving full support to most clients. It will not suit double amputees or lifting from a horizontal position.

Statement of Intended Use

A sling is an item of moving and handling equipment that is used with a mechanical lift in order to facilitate the transfer of a patient. It comprises a specially designed and constructed piece of fabric that is placed under and/or around a patient before being attached to the spreader bar/cradle of a lift to raise, transfer and lower the patient. When selected and used correctly, a sling and lift combination will achieve a safer transfer and reduce the risks associated with manual handling.

It is the responsibility of a competent person to conduct a thorough risk assessment prior to using any sling, to ensure that the sling choice, method of positioning in the sling and procedure for transfer has been correctly determined for the patient. For further guidance, please contact your authorized Hoyer service provider or Joerns Healthcare directly.

FOR USE WITH ACTIVE LIFTS ONLY.

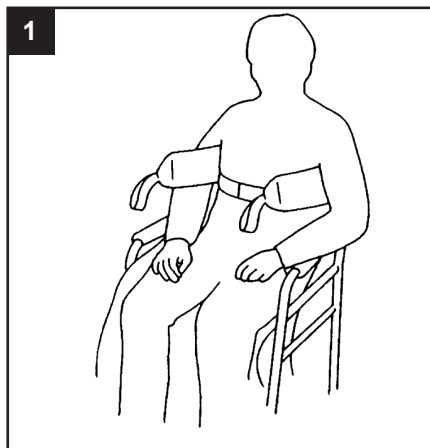
Expected Service Life

The expected service life of a Hoyer sling will vary dependent on use and following the care and washing instructions provided in the user guide. Factors such as wash temperature, detergents, frequency of use and patient weight will impact on the lifetime of your sling. Joerns Healthcare recommend that slings are checked each and every time prior to use to ensure the safety of the patient. Bleached, torn, cut, frayed or broken slings are unsafe and must be discarded and replaced.

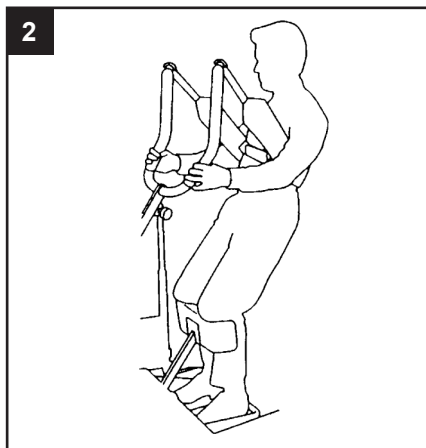
⚠ WARNING

- **HOYER RECOMMENDS THE USE OF GENUINE HOYER SLINGS. Hoyer slings and lifters are not designed to be interchangeable with other manufacturer's products. Using other manufacturer's products on Hoyer products is potentially unsafe and could result in serious injury to patient and/or caregiver.**
- **For the safety of the patient and carer; before using a sling a full risk assessment must be conducted to ensure that the correct sling choice, method of positioning in the sling and procedure for transfer has been determined for the patient.**
- **CHECK sling and stitching before each use. Using bleached, torn, cut, frayed or broken slings is unsafe and could result in serious injury or death to the patient.**
- **DO NOT alter slings. Destroy and discard worn slings.**
- **NEVER leave a patient unattended.**
- **DO NOT exceed the rated capacity of the sling or lift.**
- **DO NOT attempt to re-position a patient by pulling on the sling loops.**

How to Use the Deluxe Standing Sling



Place sling down behind client's back between base of shoulder blades and bottom of rib cage. Attach strap around the front of the client. This strap need not be tight. It is there to hold the sling in position whilst attaching the sling to the Standaid. Ensure that the client's arms are outside the sling.



Position Standaid so that the client's feet fit into the foot trays and knees rest against the knee pad. Initially attach the longer loops of the sling to the white hooks at the end of the hand grips. The client's hands should be placed on the black hand grips or support handles. (Once the client is used to the lift, the shorter loops may be used to achieve a more upright position). Then push the up button on hand control to raise the client to the standing position.

NOTE: THIS SLING IS NOT A GENERAL-PURPOSE SLING AND WILL NOT BE SUITABLE FOR ALL CLIENTS.

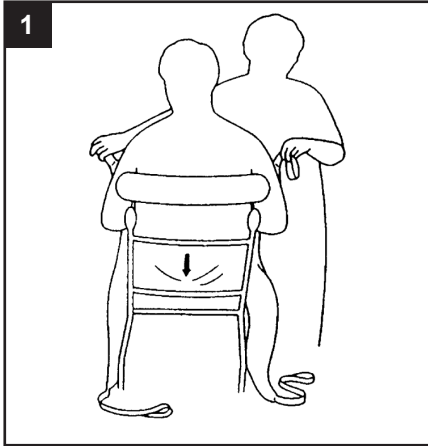
TIPS FOR USE:

CLIENT SHOULD BE ASKED TO LEAN BACK INTO THE SLING FOR THE DURATION OF THE LIFT.

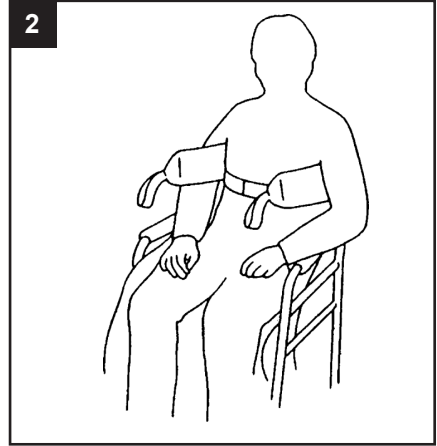
TALLER CLIENTS MAY NEED TO USE SHORTER LOOPS ON THE SLING FROM THE START.

SHOULD THE CLIENT START TO LOSE TRUNK CONTROL YOU WILL FIND THAT THE SLING WILL SLIP UP BENEATH THE ARMPITS MAKING THE LIFT UNSAFE. IN THIS SITUATION THE TRANSPORT SLING CAN BE USED PROVIDING A RISK ASSESSMENT IS COMPLETED.

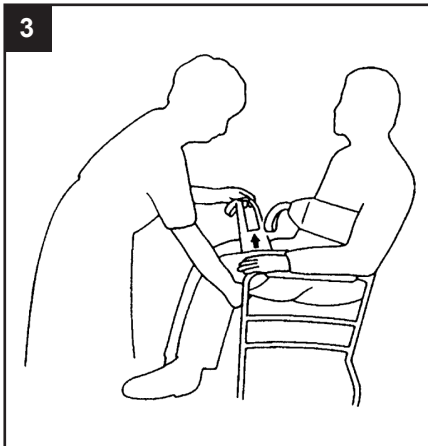
How to Use the Deluxe Transport Sling



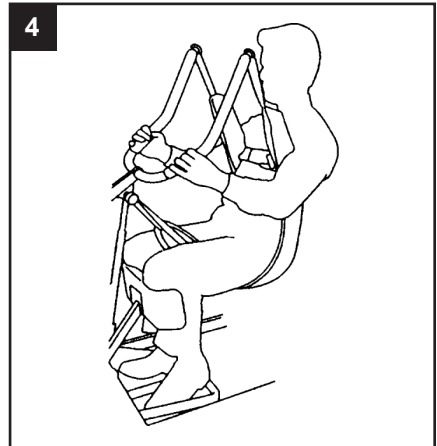
Feed the sling down the back of the client leaving the top of the commode aperture at the base of the spine. Check the sling is square across the client's base.



Attach the strap around the chest of the client. This strap need not be tight, it is there to hold the sling in position whilst attaching the sling to the Standaid. Ensure client's arms are on the outside of the sling.



Raise the client's leg and feed the leg strap under, and then up between the legs. Ensure that the sling is not twisted or creased under the thigh. Repeat this procedure for the other leg. Attach the loops on the top of the sling to the white hooks at end of hand grips.



Without crossing loops on the leg straps, attach to left and right black knobs on the lifting fork(s). You would normally use the middle of the three loops. You are then ready to raise the client from the seat and transport. Once clear of the seat, the client will be more comfortable if lowered back to sitting position.

ENSURE THAT YOUR CLIENT'S HEAD IS SUPPORTED AT ALL TIMES

Technical Specifications

STANDARD	BS EN ISO 10535
----------	-----------------

Sizing & Safe Working Load

SIZE	STANDING	TRANSPORT
EXTRA SMALL (BROWN)	440lbs / 200kg	440lbs / 200kg
SMALL (RED)	440lbs / 200kg	440lbs / 200kg
MEDIUM (YELLOW)	440lbs / 200kg	440lbs / 200kg
LARGE (GREEN)	440lbs / 200kg	440lbs / 200kg
EXTRA LARGE (BLUE)	440lbs / 200kg	440lbs / 200kg

Washing Instructions



DO NOT EXCEED 185°F water temperature. Machine wash in warm water.



DO NOT wash with bleach. Bleach will damage the sling's material and make it unsafe for use.



Cool tumble dry, air dry or dry at very low temperature.



DO NOT dry clean.

⚠ WARNING

Slings can suffer damage during washing and drying and should be checked carefully before each use.

PLEASE NOTE: Additional slings are available to meet individual patient needs. We advise that you always seek the advice of a trained clinician, authorized Hoyer distributor or Joerns Healthcare prior to purchase or use.

Introduction

La sangle Deluxe Standing est une sangle ergonomique adaptée pour supporter et maintenir les patients. Elle n'est pas polyvalente et il est nécessaire d'évaluer les patients pour s'assurer qu'elle convient aux différents besoins. La sangle Deluxe Transport est une sangle ergonomique et polyvalente assurant un parfait maintien des patients. Elle ne convient pas aux personnes doublement amputées, ni à un levage à partir d'une position allongée.

Usage prévu

Une sangle est un composant d'un équipement d'aide au déplacement, utilisée avec un lève-personne mécanique afin de faciliter le transfert d'un patient. Elle se compose d'une toile spécialement conçue et fabriquée, qui vient se placer sous et/ou autour du patient avant d'être attachée à la barre d'écartement/arceau d'un pèse-personne afin d'élever, de transférer et d'abaisser le patient. Utilisés correctement, la sangle et le lève-personne assurent un transfert sécurisé et réduisent les risques associés aux manipulations manuelles.

Il incombe à la personne compétente de procéder à une évaluation des risques avant d'utiliser une sangle, afin de s'assurer que le choix de la sangle, la méthode de positionnement dans la sangle et la procédure de transfert conviennent au patient. Pour plus de conseils, veuillez contacter votre fournisseur agréé Hoyer Service ou Joerns Healthcare.

POUR UNE UTILISATION AVEC UN LÈVE-PERSONNE ACTIF EXCLUSIVEMENT.

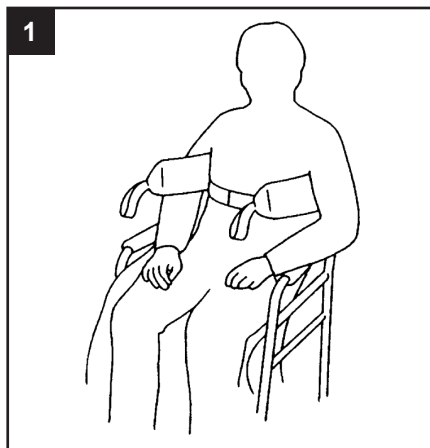
Durée de vie prévue

La durée de vie prévue d'une sangle Hoyer varie selon l'usage qui en est fait et le respect des consignes d'entretien énoncées dans le manuel d'utilisation. Des facteurs tels que la température de lavage, les détergents utilisés, la fréquence d'utilisation et le poids du patient auront un impact sur la durée de vie de la sangle. Joerns Healthcare recommande d'inspecter les sangles avant chaque utilisation, afin de garantir la sécurité du patient. Une sangle présentant des taches d'eau de Javel, déchirée, coupée ou effilochée représente un danger et doit être mise au rebut et remplacée.

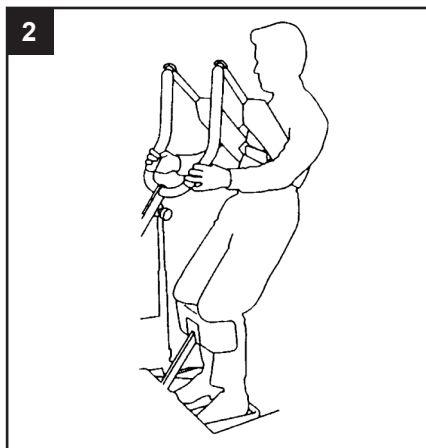
AVERTISSEMENT

- **HOYER RECOMMANDE L'UTILISATION DE PIÈCES HOYER AUTHENTIQUES.**
- **Les produits de sangle et de levage HOYER sont conçus pour être compatibles ensemble. Pour les directives spécifiques à votre pays au sujet de l'utilisation d'élingues et de leur compatibilité, veuillez lire l'étiquette de l'élingue ou contacter votre revendeur local ou Joerns Healthcare.**
- **Pour la sécurité du patient et du soignant, avant d'utiliser une sangle, veuillez procéder à une évaluation des risques afin de s'assurer que la sangle, la méthode de positionnement dans la sangle et la procédure de transfert sont adaptées au patient.**
- **Avant chaque utilisation, vérifiez la sangle et les coutures. Les sangles lavées à l'eau de javel, déchirées, coupées ou effilochées représentent un danger et pourraient entraîner des blessures graves, voire mortelles pour le patient.**
- **Les sangles usées et endommagées doivent être détruites et mises au rebut. Ne transformez jamais une sangle.**
- **Ne laissez jamais un patient sans surveillance.**
- **Ne pas dépasser la charge nominale de la sangle ou du lève-personne.**

Comment Faire Pour Utiliser le Transport Deluxe



Placez la sangle derrière le dos du patient entre le bas des omoplates et le bas de la cage thoracique. Passez la bande autour du torse du patient et attachez-la devant. Il n'est pas nécessaire de la serrer car elle ne sert qu'à maintenir la sangle en place pendant que vous l'attachez au Standard. Les bras du patient doivent être à l'extérieur de la sangle.



Placez le Standard de sorte que les pieds du patient viennent se loger dans les cales-pieds et que les genoux viennent buter contre les coussinets prévus à cet effet. Attachez les boucles longues de la sangle aux crochets blancs situés aux extrémités des poignées. Les mains du patient doivent reposer sur les poignées noires. (Une fois que le patient s'est familiarisé avec le lève-personne, vous pouvez attacher les boucles courtes pour obtenir une position plus verticale). Appuyez ensuite sur le bouton de la commande manuelle pour lever le patient en position debout.

N.B.: CETTE SANGLE N'EST PAS POLYVALENTE ET PEUT NE PAS CONVENIR À CERTAINS PATIENTS.

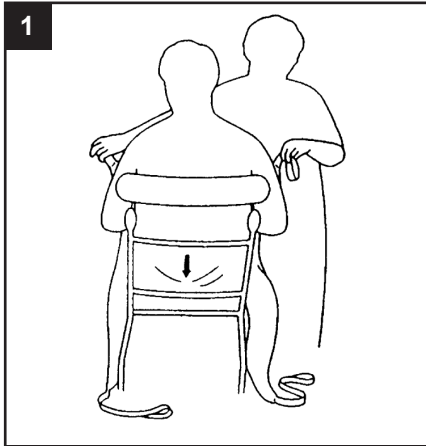
CONSEILS D'UTILISATION:

DEMANDEZ AU PATIENT DE SE PENCHER EN ARRIÈRE DANS LA SANGLE PENDANT TOUTE LA DURÉE DU LEVAGE.

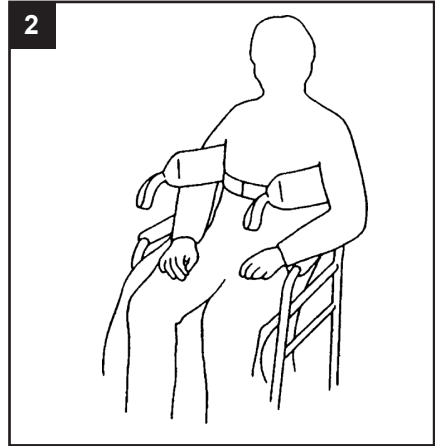
Tous les patients de grande taille pourront utiliser les boucles courtes dès le début.

Si la sangle venait à glisser graduellement du patient, utilisez la sangle transport.

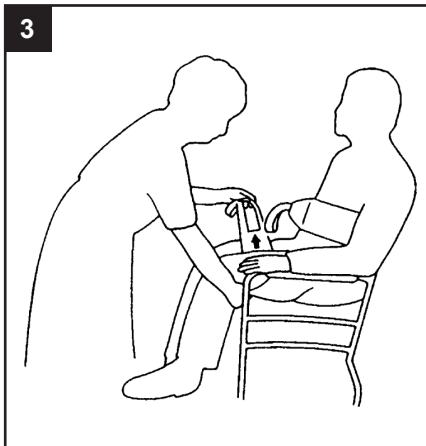
Comment Faire Pour Utiliser le Transport Deluxe



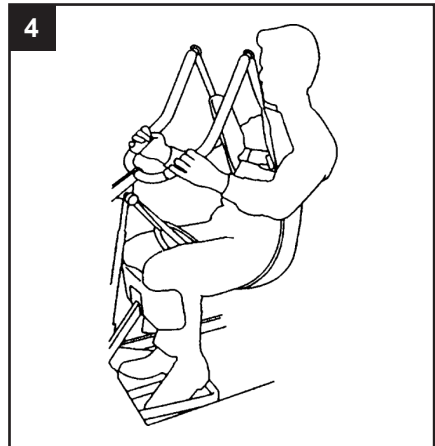
Faites passer la sangle dans le dos du patient en présentant la découpe au bas de la colonne vertébrale. Assurez-vous que la sangle est bien d'équerre avec les épaules.



Attachez la bande autour de la poitrine du patient. Il n'est pas nécessaire de serrer cette bande car elle ne sert qu'à maintenir la sangle en place pendant que vous l'attachez au Standard. Les bras du patient doivent être à l'extérieur de la sangle.



Soulevez une jambe du patient pour faire passer l'attache par-dessous puis faites-la ressortir entre ses jambes. Assurez-vous que la sangle n'est ni entortillée ni plissée sous la cuisse. Répétez l'opération pour l'autre jambe. Attachez les boucles de la sangle aux crochets blancs situés aux extrémités des poignées.



Sans faire croiser les boucles aux attaches de jambes, attachez les boutons noirs droit et gauche à la fourche de levage. Vous utiliserez normalement pour cela les boucles moyennes. Le patient est maintenant prêt et vous pouvez le lever de son siège et le transporter. Une fois levé de son siège, le patient sera plus à l'aise si vous le rabaissez en position assise.

N.B.: ASSUREZ-VOUS QUE LA TÊTE DU PATIENT EST TOUJOURS BIEN SUPPORTÉE

Caracteristiques Techniques

STANDARD	BS EN ISO 10535
----------	-----------------

Des Tailles et Charge Maximale d'utilisation

TAILLE	STANDING	TRANSPORT
SUPER PETIT (MARRON)	440lbs / 200kg	440lbs / 200kg
PETITE (ROUGE)	440lbs / 200kg	440lbs / 200kg
MOYENNE (JAUNE)	440lbs / 200kg	440lbs / 200kg
GRANDE (VERT)	440lbs / 200kg	440lbs / 200kg
TRES GRANDE (BLEU)	440lbs / 200kg	440lbs / 200kg

Instructions De Lavage et Contrôles de Sécurité



NE PAS DÉPASSER 185°F de température de l'eau. Lavage en machine à l'eau tiède.



NE PAS laver à l'eau de javel L'eau de Javel aura pour effet d'endommager et de fragiliser le matériau de la sangle, rendant cette dernière inutilisable.



Laisser sécher naturellement ou au sèche-linge à faible température.



NE PAS nettoyer à sec.

⚠ AVERTISSEMENT

La sangle peut être endommagée pendant le lavage et le séchage. Toujours vérifier l'état de la sangle avant de l'utiliser.

VEUILLEZ NOTER: Il existe d'autres sangles adaptées aux différents besoins individuels. Il est recommandé de demander conseil à un revendeur agréé avant tout achat.

Introducción

La eslinga Standing Deluxe es una eslinga fácil de poner y apta para colocar al paciente de pie y como soporte. No es una eslinga de uso general y cada paciente deberá ser evaluado individualmente para determinar su aptitud. La eslinga Transport Deluxe es una eslinga de uso general fácil de poner, que proporciona un soporte total al paciente. No es apta para pacientes con ambas piernas amputadas, ni para levantar al paciente desde la posición horizontal.

Declaración de uso previsto

Un arnés es una pieza en movimiento y forma parte del equipo de manipulación que se utiliza con un elevador mecánico para facilitar el traslado de un paciente. Se compone de un trozo de tela especialmente diseñado y construido que se coloca por debajo o alrededor de un paciente antes de acoplarlo a la barra separadora o la base de soporte de un elevador para levantar, transferir o descender al paciente. La selección y uso correctos del arnés y combinación de piezas de elevación brindan una transferencia más segura y reducen los riesgos asociados a la manipulación manual.

Una persona competente y responsable debe llevar a cabo una evaluación minuciosa de los riesgos antes de usar cualquier arnés, para asegurarse de que la elección, el método de posicionamiento en el arnés y el procedimiento de transferencia se hayan calculado correctamente para el paciente en cuestión. Para obtener más información, póngase en contacto con su proveedor de servicios autorizado de Hoyer o Joerns Healthcare.

SOLAMENTE PARA USO CON ELEVADORES ACTIVA.

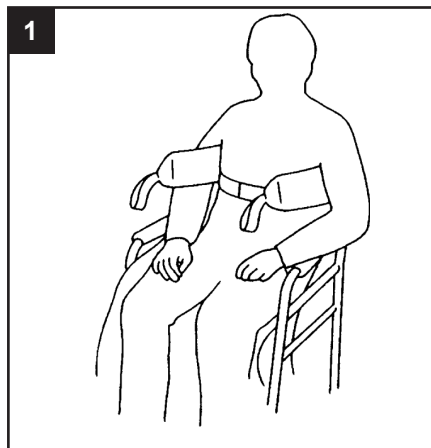
Vida útil estipulada previa al mantenimiento

La vida útil estipulada de un arnés Hoyer variará dependiendo del uso y del cuidado que le brinde, y del seguimiento de las instrucciones de lavado presentes en la guía del usuario. Otros factores, como la temperatura del lavado, los detergentes, la frecuencia de uso y el peso del paciente tendrán un impacto en la vida útil del arnés. Joerns Healthcare recomienda revisar los arneses cada vez que vaya a usarlos para garantizar la seguridad del paciente. Si los arneses se encuentran descoloridos, rotos, cortados o rasgados ya no son elementos seguros, por lo que debe desecharlos y sustituirlos de inmediato.

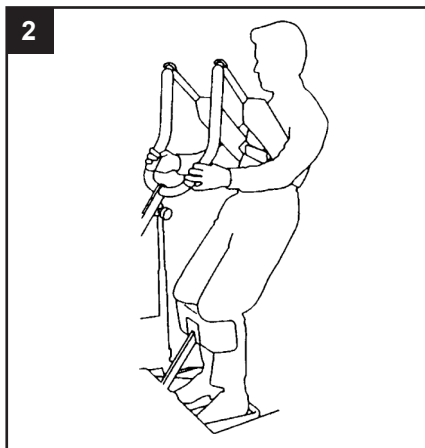
A ADVERTENCIA

- **HOYER RECOMIENDA UTILIZAR PRODUCTOS AUTÉNTICOS HOYER.** Los sistemas Hoyer de arneses y elevación tienen un diseño que los hace compatibles entre sí. Para obtener información y consejos específicos acerca del uso y compatibilidad de los arneses, consulte la etiqueta del arnés, o bien comuníquese con su distribuidor local de mercado o con Joerns Healthcare.
- **Por la seguridad del paciente y del proveedor de cuidados, antes de utilizar cualquier arnés, se debe llevar a cabo una evaluación exhaustiva de riesgo para comprobar la determinación de la elección correcta de arnés, el método de posicionamiento en el mismo y el procedimiento de transferencia para el paciente.**
- **Antes de cada utilización, INSPECCIONE el arnés y las costuras.** La utilización de arneses descoloridos, rasgados, cortados, deshinchados o rotos es insegura y podría ocasionar lesiones severas e inclusive la muerte del paciente.
- **NO altere los arneses. Deseche o destruya los arneses desgastados.**
- **NO deje NUNCA un paciente desatendido.**
- **NO exceda la capacidad estipulada para la eslinga o el elevador.**
- **NO intente modificar la posición del paciente tirando de las presillas del arnés.**

Cómo Utilizar el Transporte Deluxe



Baje la eslinga por la espalda del paciente, entre la base de los omoplatos y la parte inferior de la caja torácica. Ate la correa pasándola por el torso del paciente. No es necesario que esta correa esté apretada. Su función es simplemente sujetar la eslinga en su sitio mientras se fija a la Standard. Asegúrese de que los brazos del paciente queden fuera de la eslinga.



Coloque la Standard de manera que los pies del paciente queden en los moldes para los pies, y que las rodillas descansen sobre el cojín para las rodillas. Al principio, sujete los bucles más largos de la eslinga a los ganchos blancos que se encuentran en el extremo de las agarraderas. Las manos del paciente deberán estar en las agarraderas negras o las asas de soporte. (Una vez que el paciente se haya acostumbrado a la elevación, se pueden utilizar los bucles más cortos, que proporcionarán una posición más derecha). A continuación, pulse el botón del control manual para elevar al cliente a la posición sentada.

NOTA: ESTA ESLINGA NO ES PARA USO GENERAL, Y NO SERÁ APTA PARA ALGUNOS PACIENTES.

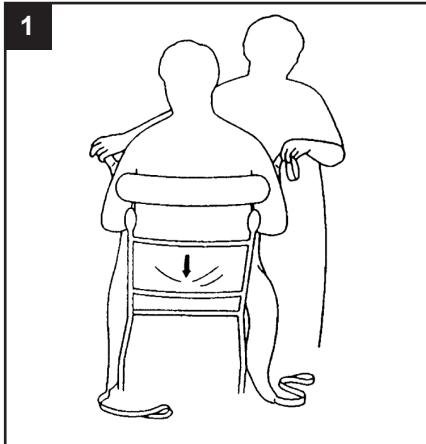
TCONSEJOS DE UTILIZACIÓN:

SE DEBERÁ PEDIR AL PACIENTE QUE APOYE LA ESPALDA EN LA ESLINGA DURANTE LA ELEVACIÓN.

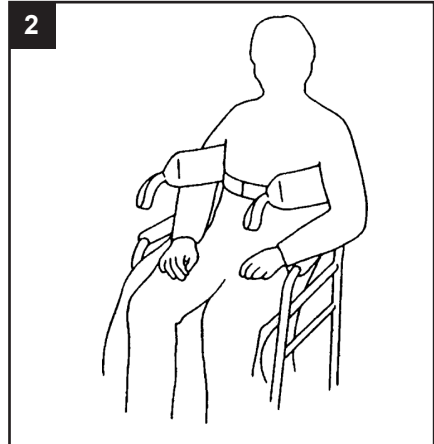
TES POSIBLE QUE LOS PACIENTES MÁS ALTOS TENGAN QUE USAR LOS BUCLES MÁS CORTOS DE LA ESLINGA DESDE EL PRINCIPIO.

SI EL CLIENTE EMPIEZA A RESBALAR DE MANERA QUE SE LE LEVANTE POR LAS AXILAS, SE DEBERÁ UTILIZAR LA ESLINGA TRANSPORT.

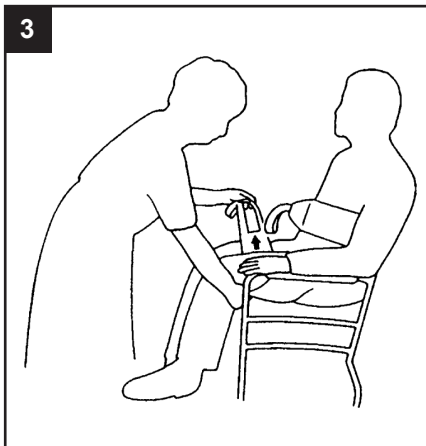
Cómo Utilizar el Transporte Deluxe



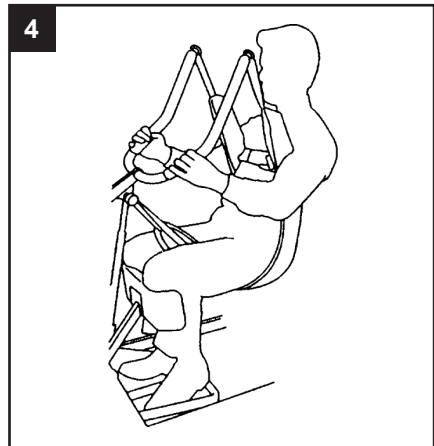
Haga bajar la eslinga por la espalda del paciente, dejando la parte superior de la abertura para el orinal en la base de la columna. Compruebe que la eslinga esté recta con respecto al paciente.



Ate la correa pasándola por el torso del paciente. No es necesario que esta correa esté apretada. Su función es simplemente sujetar la eslinga en su sitio mientras se fija a la Standard. Asegúrese de que los brazos del paciente queden fuera de la eslinga.



Levante la pierna del paciente, pase la correa por debajo y sáquela entre las piernas. Asegúrese de que la eslinga no esté retorcida ni arrugada bajo el muslo. Repita el mismo procedimiento con la otra pierna. Sujete los bucles de la parte superior de la eslinga a los ganchos blancos que se encuentran en el extremo de las agarraderas.



Sin cruzar los bucles de las correas de las piernas, sujételas a los pomos negro derecho e izquierdo de la horquilla de elevación. Normalmente se utilizará el bucle de en medio de los tres. Ya puede levantar al paciente del asiento para trasladarlo. Una vez haya dejado el asiento, el paciente estará más cómodo si se le vuelve a ajustar en la posición sentada.

NOTA: ASEGÚRESE DE QUE LA CABEZA DEL PACIENTE TENGA SUJECIÓN EN TODO MOMENTO

Especificaciones Técnicas

STANDARD	BS EN ISO 10535
----------	-----------------

Talles y carga de trabajo segura

MEDIDA	STANDING	TRANSPORT
EXTRA PEQUEÑA (MARRÓN)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg
PEQUEÑO (ROJO)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg
MEDIANO (AMARILLO)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg
GRANDE (VERDE)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg
SÚPER GRANDE (AZUL)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg

Instrucciones de lavado y controles de seguridad



NO EXCEDA la temperatura del agua de 185°F. Lavar a máquina en agua tibia.



NO lavar con lejía El uso de lejía dañará el material del arnés y lo dejará no apto para la utilización.



Centrifugue en frío, cuelgue para secar o seque a máquina a muy baja temperatura.



NO lavar en seco.

⚠ ADVERTENCIA

Los arneses pueden sufrir daños durante el lavado y secado, por lo tanto, debe revisarlos cuidadosamente antes de cada uso.

TENGA EN CUENTA QUE: Contamos con una amplia gama de arneses que se ajustan a las necesidades de cada individuo. Le aconsejamos siempre buscar el asesoramiento de un especialista médico, distribuidor autorizado de Hoyer o Joerns Healthcare antes de adquirir o el usar el producto.

THIS PAGE IS INTENTIONALLY BLANK
CETTE PAGE EST INTENTIONNELLEMENT VIDE
ESTA PÁGINA ESTÁ EN BLANCO INTENCIONALMENTE

THIS PAGE IS INTENTIONALLY BLANK
CETTE PAGE EST INTENTIONNELLEMENT VIDE
ESTA PÁGINA ESTÁ EN BLANCO INTENCIONALMENTE

